

**Функционально-прагматические  
и когнитивные особенности  
использования комментирующих предложений  
в современном английском языке**

© кандидат филологических наук *Н. В. Митева*, 2000

Настоящая статья посвящена проблемам изучения функционально-прагматических и когнитивных особенностей использования комментирующих предложений в современном английском языке на материале научного филологического текста.

Традиционным для синтаксиса является изучение предложений и до недавнего времени почти все синтаксические исследования сводились именно к изучению структуры предложения. Однако в последние десятилетия наметилась явная тенденция к тому, что синтаксис понимается намного более широко по сравнению с тем, как это делалось в XIX веке и в первой половине XX века. Функциональное направление, которое в последние десятилетия стало ведущим в языкознании обусловило необходимость выхода за пределы отдельно взятого предложения, которое в большинстве случаев функционирует в составе более протяженного отрезка речи и выполняет определенную коммуникативно-прагматическую роль. Появление в 80-тых годах «когнитологии» или «когнитивной» науки, в рамках которой исследуются процессы усвоения, накопления и использования информации человеком, стало толчком для изучения связного текста или дискурса.

Изучение комментирующих предложений в плане функционально-прагматических и когнитивных особенностей их использования в интеллективном тексте стало особенно актуальным. Дело в том, что в лингвистической литературе не имеется однозначной трактовки этого явления. Комментирующие предложения рассматриваются в некоторых грамматиках<sup>1</sup> как особого рода придаточные предложения, которые присоединяются к главному предложению без всякого союза, и являются отдельным предложением, как правило, выражающим точку зрения автора. В других грамматиках<sup>2</sup> комментирующее предложение определяется как парентеза предикативного характера.

Важно отметить необходимость дальнейшего развития функционально-синтаксического исследования комментирующих предложений

---

<sup>1</sup> *S. Greenbaum*. The Oxford English Grammar, 1996.

<sup>2</sup> *S. Chalker, E. Weiner*. The Oxford Dictionary of English Grammar, 1994.

в составе предложения и текста как для общелингвистической теории, так и для выявления их роли в общей организации текста. Важно определить особенности использования данных комментирующих предложений как для передачи определенных значений, так и для общего построения речи.

Надо отметить, что несмотря на уже достаточную изученность сложноподчиненного предложения и сложного предложения вообще, комментирующие предложения оставались пока за пределами специального внимания лингвистов. В данной статье впервые предпринимается попытка всестороннего исследования функционирования и свойств именно этого типа предложений.

Сложное предложение уже давно находится в центре внимания лингвистики. Однако в настоящее время наблюдается безусловный поворот лингвистики в когнитивную область, потому что естественный язык является частью общей коммуникативной и когнитивной деятельности человека. То, как мы передаем наши мысли, чувства, информацию, экспрессивность и так далее, безусловно предопределено именно когнитивной деятельностью человека. Вопрос о базе знаний индивида, как известно, перерастает с середины 70-х в направлении, изучаемое в рамках когнитологии, области науки, ведающей вопросами усвоения, накопления и использования знаний индивидом в процессе речепроизводства. Имеющаяся у нас база знаний или «когнитивная карта»<sup>3</sup> обеспечивает адекватное участие индивида в актах коммуникации, интерпретацию письменной речи, т.е. текстов, и находит свое выражение в конкретных языковых проявлениях. Для описания структуры базы знаний индивида было предложено понятие «фрейм», рассматриваемый как принцип организации знаний в памяти человека. Е. С. Кубрякова<sup>4</sup> дает следующее определение «фрейма»: «... система выбора языковых средств — грамматических правил, лексических единиц, языковых категорий, — связанных с прототипом сцены. Кроме связей внутри фрейма, есть еще и межфреймовые отношения, существующие в памяти как результат того, что разные фреймы включают один и тот же языковой элемент, элементы сцен сходны, определяются одним и тем же репертуаром сущностей, отношений и субстанций, также контекстов употребления в жизни человека». Понятие «фрейма» очень удобно для характеристики комментирующих предложений. При этом концептуально «фрейм» понимается как организующий принцип, в соответствии с которым информация «поступает» в память, хранится в ней, и исполь-

---

<sup>3</sup> Miller G. Language and perception. 1976.

<sup>4</sup> Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.П. Панкрац, Л.Г. Лузина. Краткий словарь когнитивных терминов. М., 1996. С. 187.

зуется индивидом в актах коммуникации, при интерпретации и создании текстов.

Для ученых, занимающихся лингвистикой, интерес представляет анализ того, как база знаний индивида выражается в различных формах средствами языка в речи и как она влияет на обработку индивидом устной и письменной речи (текстов). Как раз комментирующее предложение и является отражением того минимального отрезка знания, которое затем составляет более широкую картину не только предложения, но и всего текста в целом.

Текст в силу своей специфики, а именно не спонтанного, запланированного характера представляется богатым материалом для анализа функционирования составляющих его элементов языка. Однако само понятие текст до сих пор не имеет однозначной трактовки и четкого определения в лингвистике, несмотря на то, что с конкретными примерами текста мы сталкиваемся ежедневно. Вопрос о терминологическом различии между понятиями «текста» и «дискурса» влечет за собой одну весьма сложную проблему — чем отличается лингвистика текста и анализ дискурса. Исследования в области текста и дискурса, проводимые в настоящие годы показали, что термин «дискурс» следует использовать для обозначения текста, рассматриваемого с позиции функционально-прагматического подхода. Мы считаем, что комментирующее предложение относится именно к дискурсивным средствам языка, которые помогают сделать его более связным и понятным.

При изучении комментирующих предложений исходным служит следующий постулат: а именно, они рассматривались с точки зрения того, какую функцию они выполняют в тексте. При этом когнитивную функцию мы понимаем достаточно широко: как с одной стороны, передачу информации, определенного коммуникативного содержания высказывания, а с другой, выражающую индивидуальность автора, его когнитивные особенности, а также использование тех или иных единиц, в экспрессивных целях, т.е. с точки зрения возможности реализации при помощи комментирующих предложений функции воздействия.

Необходимо отметить, что, безусловно, сложноподчиненное предложение позволяет выражать самые разнообразные и сложные логико-семантические отношения. Следует отметить, что препозиция придаточного предложения свидетельствует о его логическом выделении, о его текстосвязующей функции, интерпозиция указывает на дополнительный характер информации. В настоящее время определяющим для выделения вторичной информации, парентетического характера придаточных является не столько форма и участие в формально-грамматической устроенности предложения, сколько функционально-коммуникативные характеристики: второстепенность, дополнитель-

ность передаваемой ими информации. В отношении комментирующих предложений отмечается, что большинство из них с простой синтаксической структурой, расположены внутри главного и выделены при помощи знаков препинания, имеют парентетический характер. Они имеют практически неизменную форму и достаточно часто встречаются в научных текстах.

*Unfortunately, as we shall see, many people's knowledge of normal language is very shaky; (D. Crystal)*

*...and it is this intention which, as I shall later show, makes of every genuine act of speech a «sentence», not merely the use of words or a word. (A. Gardiner)*

В научном тексте употребление комментирующих предложений обусловлено тем, что они вносят в него элементы экспрессивности и образности, которые, в свою очередь, подчинены прагматическим свойствам научного текста, а именно его аргументированности, доказательности, логической целесообразности и последовательности в изложении. Задача научного текста — выделяя существенные моменты в цепи логически аргументированных рассуждений, придать изложению убедительность, и это побуждает пишущего вносить в изложение элементы эмоциональной образности в целях усиления воздействующей функции.

В ходе исследования комментирующие предложения были разделены на три большие группы.

1) «независимые» предложения.

*The remarks already made on the question of interest (p.111) will, I think, be confirmed by a consideration of the different ways of studying text. (H. Sweet)*

*We are here discussing speech and language and are agreed, I suppose, that these are not ends in themselves, but methods of attaining certain ends. (A. Gardiner)*

*The answer, I will argue, come from differences in their models of the family and in the family-based morality — from the distinction between what I will call the Strict Father and Nurturant Parent models. (G. Lakoff)*

2) придаточные предложения предикативного характера, вводимые союзом *as*.

*As we have seen, there is every reason why we should begin with the phonetic spelling, which it has served its purpose, may be put aside entirely. (Sweet)*

*As I mentioned above, conservatism and liberalism are not monolithic. (G. Lakoff)*

*James had shrewdly calculated the effect which his education would produce, and though, as I have just noted, the total «thing-meant» is not exactly identical for Mary and himself (A. Gardiner)*

3) придаточные предложения неполного состава.

*Hence, too, as already observed, there is no harm in giving at an early period pieces of simple poetry. (H. Sweet)*

*As suggested above, phonetics is the science of human speech-sounds. (Crystal)*

С точки зрения общего содержания комментирующие предложения делятся на 3 категории:

1) категория отсылки — пишущий использует ее с целью сослаться на какой либо факт, литературный и иной источник, на свое предыдущее высказывание;

*The answer is, as we see, that irregularities are psychological, not mechanical difficulties, and should therefore be mastered in the mechanical stage. (H. Sweet)*

2) категория делиберативности — пишущий выражает сомнение, раздумья, оценку;

*The pace of English language history quickens after William Caxton introduced the technology of printing into England in 1476, so it seems. (Sweet)*

3) категория уточнения;

*As (4.61) shows, left-detachment requires an anaphoric topic pronoun of the derseries, i.e. a pronoun marking the referent as active but not yet established as topic. (K. Lambrecht)*

Комментирующим предложениям в силу особенностей их семантики свойственна относительная самостоятельность по отношению к главному предложению. В отличие от других типов придаточных предложений комментирующее предложение не зависит от какого-либо члена предложения конкретно, или от предложения в целом.

*This, I believe, is generally done in the German grammars used in England. (D. Crystal)*

Об отсутствии или слабой структурной обусловленности данных синтаксических единиц в предложении говорит факт их регулярного пунктуационного выделения посредством сдвоенных запятых в интерпозиции, запятой в препозиции и постпозиции.

*The «rough edges», as some would have it, have been remarked. (D. Crystal)*

*As we see, the anomalies and irregularities of language retain all their practical difficulty, however much they may be illuminated by the light of history. (H. Sweet)*

В проанализированных текстах видно, как комментирующие предложения, обладая чертами парентетических внесений, могут вторгаться в любые синтаксические построения: они часто находятся между подлежащим и сказуемым, занимают позицию внутри составного сказуемого, между предлогом и существительным, местоимением.

*The older meaning, it is said, is the «correct» meaning. (D. Crystal)*

*... even if it does no other good, it will at least, as remarked before, serve to give him practice in the foreign language. (H. Sweet)*

Исследование материала обнаружило разную степень выраженности свойств парентетичности комментирующих предложений, черты внесенности данных конструкций проявляются по-разному в зависимости от местоположения в предложении. Наиболее парентетичны в пределах предложения комментирующие предложения, занимающие срединное положение, наименее — в препозиции к основной части предложения. Сила выражения комментирующего значения также зависит от положения по отношению к главному предложению: наиболее сильно комментирующее значение выражено в препозиции, менее сильно — в интерпозиции, и слабее всего — в постпозиции.

*Utterance, as we have already emphasized, should be regarded as the expenditure of bodily energy in muscular efforts, as a grouped pattern of bodily movements which can be heard, rather than as a string of sounds deliberately produced by a sequence of tongue positions and mouth movements. (J. Firth)*

*... As we have seen, there is every reason why we should begin with the phonetic spelling, which, when it has served its purpose, may be put aside entirely. (H. Sweet)*

Комментирующее предложение в начальной позиции не только выделяет последующую информацию, но также поясняет мысль высказанную в предыдущем предложении или абзаце, способствует смягчению категоричности высказывания, выполняет текстосвязующую роль, вводит в повествование самого автора.

*As we see, the only way to avoid the necessity of making mistakes is either practically to do the work to the learner by giving him a more or less complete word-for-word translation. (H. Sweet)*

Очень часто начальная позиция комментирующего предложения используется, с одной стороны, для привлечения внимания читающих, с другой стороны этим начинается пояснение, уточнение предыдущего высказывания, что требует дополнительной выделенности в тексте.

*As I have indicated already, the only save concessions that can be made to interest are negative: be dull and commonplace, but not too much so. (H. Sweet)*

*Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС-Пресс, 2000. – Вып. 15. – 124 с. ISBN 317-00123-4*

*As already remarked (p.14), the defects of a comparatively phonetic orthography such as that of Italian or Germanic can be easily remedied without substituting a new orthography. (H. Sweet)*

Можно отметить интересную особенность, что при использовании комментирующих предложений в срединной позиции, автор либо уточняет мысль, высказанную ранее, либо демонстрирует свое отношение к описываемому.

*But that, we must assume, is the exception rather than the rule — or at least it is a condition which can be identified and presumably remedied by a further course of teacher training. (P. Strevens)*

Комментирующие предложения в конечной позиции в интеллективных текстах встречаются реже, но их роль в создании текста очень важна. С помощью таких предложений возможно выделение достаточно важной итоговой информации. Обычно авторы заканчивают ими абзацы в тексте, что доказывает их обобщающую функцию.

*... This isn't a matter of the way these works use language in a memorial way — the «quotability», as some say. (D. Crystal)*

Нельзя не отметить тот факт, что так называемые «независимые» предложения в большинстве случаев являются предложениями парентетического характера. Но в отличие от обычной парентезы, они не нарушают плавное течение мысли автора, а наоборот, дают возможность читающему сосредоточиться на предлагаемом материале.

*I have heard people talk of the «educated» total as being in excess of 50,000 even 100.000 words. Part of the problem, I imagine, is what is meant by «educated». (D. Crystal)*

*Most other educated have developed an accent which is a mixture of RP and various regional characteristics — «modified» RP, some call it, or perhaps we should talk about modified RPs, as in each case the kind of modification stems from a person's regional background, and this varies greatly. (D. Crystal)*

Как видно из приведенных примеров, выше представленные комментирующие предложения обладают достаточной степенью парентетичности. Практическое присутствие парентетических свойств у комментирующих предложений, находящихся в препозиции к главному предложению, объясняется проминантностью начального положения. Как мы видим из примеров, наиболее сильно комментирующее значение проявляется в предложениях, находящихся в препозиции к главному, а для того, чтобы особенно проявилось свойство парентетичности, требуется ослабление значения комментирования — тогда возможно возникновение различных дополнительных значений, сопутствующих свойству парентетичности.

*Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС-Пресс, 2000. – Вып. 15. – 124 с. ISBN 317-00123-4*

Следует отметить тот факт, что достаточно бывает поставить одно слово или несколько слов перед комментирующим предложением, чтобы это предложение перестало находиться в абсолютном начале предложения, и мы получаем как результат усиление его парентетического свойства.

*Hence, too, as already observed, there is no harm in giving at an early period pieces of simple poetry. (H. Sweet)*

В конечном положении также встречаются комментирующие предложения, которые обладают в меньшей степени парентетическими свойствами.

*Regionally modified speech seems ready to make a come-back in educated British society. In Victorian times, regional accents were heavily stigmatized, and this attitude is still to be found, as we have seen. (D. Crystal)*

Необходимо отметить, что, безусловно, обладая многими чертами парентетический внесений, комментирующие предложения тяготеют к тому, чтобы являться более важным элементом в тексте, чем парентетическое внесение, потому, что они, во-первых, имеют свою предикацию, могут даже подчинять себе другое предложение, являясь лидирующими в составе предложения и контекста, они всегда содержат в себе определенный фрейм информации, который может носить не только второстепенный характер, быть важным для понимания текста в целом и создания картины мира, которая отражается в тексте, выражением пространственно-временных отношений в тексте, таким образом принимая участие с созданием общего «сценария» большого отрезка текста ( в понимании его как дискурс).